

KARTAS DE LOS DEMÁS APÓSTOLES

KARTA DE SANTIAGO

KApítulo 1

- 1 Santiago, serbidor de Dios y del Señor Jesukristo, saludando a las doze tribus de la Dispersión.
- 2 Hermanos, alegrar se profundamente kuando se ber sometidos a kualquier klase de pruebas, 3 sabiendo ke la fe, al ser probada, produzir la pazienzia.
- 4 Y la pazienzia deber ir akompañada de obras perfectas, a fin ke bosotros yegar a la perfección y a la madurez, sin ke les faltar nada. 5 Si a alguno le faltar sabiduría, la pedir a Dios, y la rezibir; porke él la dar a todos generosamente, sin exigir nada en kambio.
- 6 Pero pedir kon fe, sin bazilar, porque el bazilante, se parezer a las olas del mar lebantadas y ajitadas por el biento.
- 7 Kien ser así, no esperar konzesión del Señor, 8 pues ser un hombre interiormente dibidido e inkonstante en su manera de prozeder.
- 9 Ke el hermano de kondiziión humilde se gloríar kuando ser exaltado, 10 y el riko se alegrar kuando ser humiyado, porke pasar komo a la flor del Kampo: 11 apenas salir el sol y kalentar kon fuerza, la hierba se sekar, su flor se marchitar y desaparezer su hermosura. Lo mismo pos suzeder kon el riko en sus empresas.
- 12 Feliz el hombre ke soportar la prueba, porke después de superar la, rezibir la korona de Bida ke el Señor prometer a kienes lo amar.
- 13 Nadie, al ser tentado, dezir ke Dios lo tentar: Dios no poder ser tentado por el mal, ni tentar a nadie, 14 sino ke kada uno ser tentado por su propia konkupiszenzia, ke lo atraer y seduzir.
- 15 La konkupiszenzia ser madre del pekado, y este, una bez kometido, engendrar la muerte.
- 16 No se engañar, keridos hermanos.
- 17 Todo lo bueno y perfecto ser un don de lo alto y dezender del Padre de los astros luminosos, en kien no haber kambio ni sombra de declinaziión.
- 18 Él kerer engendrar nos por su Palabra de berdad, para ser komo las primizias de su kreaziión.
- 19 Tener bien presente, hermanos muy keridos, el estar dispuestos a eskuchar y ser lentos para hablar y para enojar nos.

- 20 La ira del hombre nunca realizar la justicia de Dios.
- 21 Dejar de lado, entonces, toda impureza y todo resto de maldad, y recibir con docilidad la Palabra sembrada en vosotros, capaces de salvar os.
- 22 Poner en práctica la Palabra y no se contentar sólo con oír la, de manera que os engañar vosotros mismos.
- 23 Quien oír la Palabra y no la practicar, se parecer al hombre que se mirar en el espejo,
24 pero en seguida se ir y olvidar se de cómo ser.
- 25 En cambio, el que considerando atentamente la Ley perfecta, que nos hacer libres, y se aficionar a ella, no como un oyente distraído, sino como un verdadero cumplidor de la Ley, ser feliz al practicar la.
- 26 Si alguien se creeer un hombre religioso, pero no dominar su lengua, se engañar a sí mismo y su religiosidad ser vacía.
- 27 La religiosidad pura y sin mancha delante de Dios, nuestro Padre, consistir en ocuparse de los huérfanos y de las viudas cuando estar necesitados, y en no contaminar se con el mundo.

Kapítulo 2

- 1 Hermanos creyentes en nuestro Señor Jesucristo glorificado, no hacer acepción de personas.
- 2 Suponer que estando reunidos, entrar un hombre con un anillo de oro y vestido elegantemente, y al mismo tiempo, entrar otro pobremente vestido.
- 3 Si os fijar en el que estar muy bien vestido y decirle: «Sentar te aquí, en el lugar de honor», y al pobre le decir: «kedar te aquí, de pie», o bien: «Sentar te a mis pies», 4 ¿no estar haciendo acaso distinciones entre ustedes y actuando como jueces malintencionados?
- 5 Escuchar, hermanos muy queridos: ¿Acaso Dios no elejir a los pobres de este mundo para enriquecer a los fieles y hacer los herederos del Reino que prometer a los que lo amar?
- 6 Y sin embargo, ¡vosotros despreciar al pobre! ¿No ser acaso los ricos los que los oprimir y los yebar ante los tribunales?
- 7 ¿No ser ojos los que blasfemar contra el Nombre tan hermoso pronunziado sobre vosotros? 8 Por lo tanto, si cumplir la Ley por excelencia que estar en la Escritura: Amar a tu prójimo como a ti mismo, proceder bien.
- 9 Pero si hacer acepción de personas, cometer un pecado y ser condenados por la Ley como transgresores.
- 10 En efecto, aunque uno cumplir toda la Ley, si pekar contra un solo precepto, la quebrar toda.

11 Porque el ke dezir: No kometer adulterio, dezir también: No matar. Por lo tanto, si ebitar un adulterio, pero kometer un homizidio, te hazer trasgresor de la Ley.

12 Hablar y actuar komo kienes esperar juizio por una Ley ke nos hazer libres.

13 Porque kien no tener miserikordia ser juzgado sin miserikordia, pero la miserikordia se reir del juizio. 14 ¿De ké le serbir a uno, hermanos míos, dezir ke tener fe, si no teener obras? ¿Akaso esa fe poder salbarlo?

15 ¿De ké serbir si uno, al ber a un hermano o una hermana desnudos o sin el alimento nezesario, 16 les dezir: «Ir en paz, kalentar se y se alimentar », y no les dar lo nezesario para su kuerpo?

17 Lo mismo pasar kon la fe: si no ir akompañada de las obras, estar kompletamente muerta.

18 Sin embargo, algien puede objetar: «Uno tener la fe y otro, las obras». A ese responder le: «Mostrar me, si poder, tu fe sin las obras. Yo, en kambio, por medio de las obras, te demostrar mi fe»

19 ¿Tú kreer en un solo Dios? Hazer bien. Los demonios también kreer, y sin embargo, temblar.

20 ¿Kerer konbenzer te, hombre insensato, ke la fe sin obras ser estéril?

21 ¿Akaso nuestro padre Abraham no ser justifikado por las obras, kuando ofrezzer a su hijo Isaac sobre el altar?

22 ¿Ber komo la fe no estar separada de las obras, y por las obras alkanzar su perfeczión?

23 Así se kumplir la Eskritura ke dezir: Abraham kreer en Dios y esto le ser tenido en kuenta para su justifikazión, y ser yamado amigo de Dios.

24 Komo ber, el hombre no ser justifikado sólo por la fe, sino también por las obras.

25 ¿Akaso Rahab, la prostituta, no ser justifikada por las obras, kuando rezibir a los mensajeros y les desbiar de kamino? 26 De la misma manera ke un kuerpo sin alma estar muerto, así estar muerta la fe sin las obras.

Kapítulo 3

1 Hermanos, no pretender entre bosotros el haber tantos maestros, sabiendo ke los enseñantes pos ser juzgados más seberamente, 2 porque todos faltar de muchas maneras. Si algien no faltar kon palabras, ser un hombre perfecto, porque ser kapaz de dominar toda su persona.

3 Kuando poner un freno en la boka de los kabayos, les dominar todo su kuerpo.

- 4 Lo mismo suzeder kon los barkos: por grandes ke ser a pesar de la biolenzia de los bientos, mediante un pequeño timón, ser dirijidos adonde kerer el piloto.
- 5 De la misma manera, la lengua ser un miembro pequeño, y bien utilizada, obtener grandes frutos. Mirar cómo una pequeña yama bastar para inzendar un gran bosque.
- 6 También la lengua ser un fuego: ser un mundo de maldad puesto en nuestros miembros, ke kontaminar todo el kuerpo, y se enzender por el mismo infierno, haziendo arder todo el ziklo de la bida humana.
- 7 Animales salvajes y pájaros, reptiles y pezes de toda klase, ser dominados por el hombre.
- 8 Por el kontrario, nadie dominar la lengua, ke ser un flajelo siempre actibo y yeno de beneno mortal.
- 9 Kon eya bendezir al Señor, nuestro Padre, y kon eya maldezir a los hombres, hechos a imajen de Dios.
- 10 De la misma boka salir bendición y maldición. Pero no bueno ser así, hermanos.
- 11 ¿Akaso brotar el agua dulce y la amarga de una misma fuente?
- 12 ¿Akaso, hermanos, una higerá produzir azeitunas, o higos una bid? Tampoko el mar produzir agua dulce.
- 13 Kien se tener por sabio y prudente, lo demostrar kon su buena kondukta ke sus actos tener la senziyez propia de la sabiduría.
- 14 Pero si bosotros estar dominados por la ribalidad y por el espíritu de diskordia, no se banagloriar faltando a la berdad.
- 15 Semejante sabiduría no deszender de lo alto sino ke ser terrena, sensual y demoniaka.
- 16 Porke donde haber ribalidad y diskordia, también desorden y toda klase de maldad.
- 17 En kambio, la sabiduría ke benir de lo alto, ser ante todo, pura; y además, pacífika, benébola y konziliadora; estar yena de miserikordia y dispuesta a hazer el bien; ser imparzial y sinzera.
- 18 Un fruto de justizia, sembrar se pacíficamente para los ke trabajar por la paz.

Kapítulo 4

- 1 ¿De dónde probenir las luchas y kereyas entre bosotros? ¿No ser prezisamente de las pasiones ke kombatir en sus mismos miembros?
- 2 Bosotros ambizionar; y al no konsegrir lo deseado, matar; enbidiar, y kombatir hasta hazer se la gerra. Bosotros no tener, por no saber pedir.
- 3 Pues pedir y no rezibir, ser por pedir mal, kon el úniko fin de satisfazer sus pasiones.

- 4 ¡Korazones adúlteros! ¿No saber akaso ke haziendo se amigos del mundo se hazer enemigos de Dios? Porke ser amigo del mundo, ser enemigo de Dios.
- 5 No pensar ke la Eskritura afirmar en bano: El alma ke Dios poner en nosotros estar yena de deseos envidiosos.
- 6 Pero él nos dar una grazia más grande todavía, según la palabra de la Eskritura ke dezir: Dios resistir a los soberbios y dar su grazia a los humildes.
- 7 Someter se a Dios; resistir al demonio, y él se alejar de bosotros.
- 8 Azerkar se a Dios y él se azerkar a bosotros. Los pekadores purifikar sus manos; se santifikar los ke tener el korazón dibidido.
- 9 Rekonozer su miseria kon dolor y kon lágrimas. transformando la alegría en yanto , y el gozo, en tristeza.
- 10 Humiyar se delante del Señor, y él los exaltar.
- 11 Hermanos, no hablar mal los unos de los otros. El ke hablar en kontra de un hermano, o lo kondenar, hablar en kontra de la Ley y la kondena. Ahora bien, si tú kondenar la Ley, no ser kumplidor de la Ley, sino juez de la misma.
- 12 Y no haber más ke un solo lejislador y juez, akel ke tener el poder de salbar o de kondenar. ¿Kién ser tú para kondenar al prójimo?
- 13 Y los ke ahora dezir: «Hoy o mañana ir a tal ziudad y nos kedar ayí todo el año, para hazer negozio y ganar dinero», 14 ¿saber akaso ké les pasar mañana? Porke la bida ser komo el humo, ke aparezer un momento y luego se disipar.
- 15 Dezir más bien: «Si Dios kerer, bibir y hazer esto o akeyo».
- 16 Bosotros, en kambio, se gloriar presuntuosamente, y esa jactanzia ser mala.
- 17 Kien saber lo hazer bien, no haziéndolo, kometer pekado.

Kapítulo 5

- 1 Bosotros, los rikos, yorar y jemir por las desgrazias ke les sobrebenir.
- 2 Porke bos riquezas se echar a perder, y bos bestidos estar apoliyados.
- 3 El oro y la plata, herrumbrados, y esa herrumbre dar testimonio kontra bosotros y deborar bos kuerpos komo un fuego. ¡Haber amontonado riquezas, kuando ser el tiempo final!
- 4 Saber ke el salario retenido a los ke trabajar en bos kampos estar klamando, y el klamor de los kosechadores, yegar a los oídos del Señor del uniberso.

- 5 Bosotros yebar en este mundo una vida de lujo y placer, y se zebar a sí mismos para el día de la matanza.
- 6 Haber condenado y matado al justo, sin ke él les oponer resistenzia.
- 7 Tener pazienza, hermanos, hasta ke yegar el Señor. Mirar cómo el sembrador esperar el fruto prezioso de la tierra, aguardando pazientemente hasta kaer las yubias del otoño y de la primavera.
- 8 Tener pazienza y ánimo, porke la benida del Señor estar próxima.
- 9 Hermanos, no se kejar los unos de los otros, para no se condenar. Mirar ke el Juez ya estar a la puerta.
- 10 Tomar komo ejemplo de fortaleza y de pazienza a los profetas ke hablar en nombre del Señor.
- 11 Porke nos yamar felizes a los ke sufrir kon pazienza. Bos, oir hablar de la pazienza de Job, y saber lo ke hazer el Señor kon él, porke el Señor ser kompasibo y miserikordioso.
- 12 Pero ante todo, hermanos, no jurar por el zielo, ni por la tierra, ni de ninguna manera. kuando dezir «sí», ser sí; y kuando dezir «no», ser no, para no ser condenados.
- 13 Si algien estar aflijido, orar. Si estar alegre, kantar salmos.
- 14 Si estar enfermo, yamar a los presbíteros de la Iglesia, para ke orar por él y lo unjir kon óleo en el nombre del Señor.
- 15 La oraziún nazida de la fe salbar al enfermo, el Señor lo alibiar, y si tener pekados, le ser perdonados.
- 16 Rekonozer mutuamente los pekados, y orar los unos por los otros, para ser kurados. La oraziún perseberante del justo ser poderosa.
- 17 Elías, hombre komo nosotros, y sin embargo, kuando orar kon insistenzia para ke no yober, no yober sobre la tierra durante tres años y seis meses.
- 18 Después bolber a orar; entonzes, el zielo dar la yubia, y la tierra produzir frutos.
- 19 Hermanos míos, si alguno se desbiar de la berdad y otro lo hazer bolber, 20 saber ke el ke hazer bolber a un pekador de su mal kamino salbar su vida de la muerte y pos obtener el perdón de numerosos pekados.

(Final de la Karta de Santiago)

PRIMERA KARTA DE SAN PEDRO

Kapítulo 1

1 Pedro, Apóstol de Jesukristo, saludar a los ke bibir komo extranjeros, dispersos en el Ponto, en Galazia, Kapadozia, Asia y Bitinia, a los ke ser elejidos 2 según la prebisión de Dios Padre, y haber sido santifikados por el Espiritu para obedezér a Jeskristo y rezibir la aspersion de su sangre. La grazia y paz, os ser multiplikadas.

3 Bendito ser Dios, el Padre de nuestro Señor Jesukristo, ke en su gran miserikordia, nos renazer, por la resurrección de Jesukristo, a una esperanza biba, 4 a una herenzia inkorruptible, inkontaminada e imperezadera, ke bosotros tener reserbada en el zielo.

5 Porke grazias a la fe, el poder de Dios los konserbar para la salvación dispuesta a se rebelar en el momento final.

6 Por eso, bosotros se regozijar a pesar de las dibersas pruebas ke sufrir momentáneamente: 7 así, la fe buestra, una bez puesta a prueba, ser mucho más baliosa ke el oro perezadero purifikado por el fuego, y se pos konbertir en motibo de alabanza, de gloria y de honor el día de la Rebelación de Jesukristo.

8 Porke bosotros lo amar sin haber lo bisto, y kreyendo en él sin ber lo todavía, se alegrar kon un gozo indezible y ser de gloria, 9 seguros de alkanzar el término de esa fe, ke ser, la salvación.

10 Esta salvación, objeto de la búskeda y la inbestigación de los profetas ke batizar sobre la grazia destinada a bosotros.

11 Eyos tratar de deskubrir el tiempo y las zirkunstancias señaladas por el Espiritu de Kristo, ke estar presente en eyos y anunziar antizipadamente los sufrimientos reserbados a Kristo y la gloria ke les ser.

12 A eyos les ser rebelado ke estar al serbizio de un mensaje destinado no a sí mismos, sino a bosotros. Y ahora bosotros rezibir el anunzio de ese mensaje por obra de kienes, bajo la aczión del Espiritu Santo enbiado desde el zielo, les transmitir la Buena Notizia ke los ángeles kontemplar kon agrado.

13 Por lo tanto, mantener se kon el espíritu alerta, bibir sobriamente y poner toda su esperanza en la grazia ke rezibir kuando se manifestar Jesukristo.

14 Komo hijos obedientes, no prozeder de akuerdo kon los malos deseos ke tener antes, mientras bibir en la ignoranzia.

15 Así komo akel ke los yamar, ser santo, también bosotros ser santos en toda konducta, 16 de akuerdo kon lo ke estar eskrito: Ser santos, porke yo ser santo.

17 Y ya ke bosotros yamar Padre a akel ke, sin hazer azepzión de personas, juzgar a kada uno según sus obras, bibir en el temor mientras estar de paso en este mundo.

18 Bosotros saber ser reskatados de la bana konduktada heredada de sus padres, no kon bienes korruptibles, komo el oro y la plata, 19 sino kon la sangre preziosa de Kristo, el Kordero sin mancha y sin defecto, 20 predestinado antes de la kreación del mundo y manifestado en los últimos tiempos para bien de todos.

21 Por él, bosotros kreer en Dios, ke lo resuzitar y lo glorifikar, de manera ke la fe y la esperanza de bosotros estar puestas en Dios.

22 Por su obediencia a la berdad, bosotros se purifikar para amar se sinzeraamente komo hermanos. Amar se konstantemente los unos a los otros kon un korazón puro, 23 komo kienes ser engendrados de nuevo, no por un jermen korruptible, sino inkorruptible: la Palabra de Dios, biba y eterna.

24 Porke toda karne, ser komo hierba y toda su gloria komo flor del kampo: la hierba se sekar y su flor se marchitar, 25 pero la Palabra del Señor permanecer para siempre. Esta ser la Palabra ke les ser anunziada, la Buena Notizia.

Kapítulo 2

1 Hijos míos, les eskribir estas kosas para ebitar pekado. Pero si alguno pekar, tener un defensor ante el Padre: Jesukristo, el Justo. 2 El ser la Bícitima propiziativa por nuestros pekados, y no sólo por los nuestros, sino también por los del mundo entero 3 La señal de ke lo konozer, ser ke kumplir sus mandamientos.

4 El ke dezir: «Yo lo konozer», y no kumplir sus mandamientos, ser un mentiroso, y la berdad no estar en él.

5 Pero en akel ke kumplir su palabra, el amor de Dios le yegar berdaderamente a su plenitud. Esta ser la señal de ke bibir en él. 6 El ke dezir ke permanecer en él, prozeder komo él.

7 Keridos míos, no les dar mandamiento nuevo, sino un mandamiento antiguo, el ke pre aprender desde el prinzipio: este mandamiento antiguo ser la palabra ke bosotros oir. 8 sin embargo, el mandamiento ke les dar, ser nuevo. Y esto ser berdad tanto en él komo en bosotros, porke se disipar las tinieblas y ya briyar la berdadera luz.

9 El ke dezir ke estar en la luz y no amar a su hermano, estar todavía en las tinieblas.

10 El ke amar a su hermano, permanecer en la luz y en nada tropezar.

11 Pero el ke no amar a su hermano, estar en las tinieblas y kaminar en eyas, sin saber a dónde ir, porke las tinieblas lo enzegar.

12 Hijos, les eskribir, porke sus pekados ser perdonados por el nombre de Jesús.

13 Padres, les eskribir, porke bosotros konozer al ke existir desde el prinzipio. Jóbenes, les eskribir, porke bosotros benzer al Maligno.

14 Hijos, les haber eskrito, porke bosotros konozer al Padre. Padres, les haber eskrito, porke bosotros konozer al ke existir desde el prinzipio. Jóbenes, les haber eskrito, por ser fuertes, y la Palabra de Dios permanecer en bosotros, y bosotros benzer al Maligno.

15 No amar al mundo ni las kosas mundanas. Si algien amar al mundo, el amor del Padre no estar en él.

16 Porke todo lo ke haber en el mundo, ser konkupiszenzia de la karne, kodizia de los ojos y ostentación de rikeza. Todo esto no benir del Padre, sino del mundo; 17 pero el mundo pasar, y kon él, su konkupiszenzia. En kambio, el ke kumplir la boluntad de Dios permanecer eternamente.

18 Hijos míos, haber yegado la última hora. Bosotros oir dezir ke benir el Antikristo; en realidad, ya pasar muchos antikristos, y por eso saber yegada la última hora.

19 Eyos salir de entre nosotros, sin embargo, no ser de los nuestros. Si lo ser, haber permanezido kon nosotros. Pero deber poner se de manifiesto ke no todos ser de los nuestros.

20 Bosotros rezibir la unzión del ke ser Santo, y todos tener el berdadero konozimiento.

21 Les haber eskrito, no porke bosotros ignorar la berdad, sino porke la konozer, y porke ninguna mentira prozeder de la berdad.

22 ¿Kién ser el mentiroso, sino el ke negar ke Jesús ser el Kristo? Ese ser el Antikristo: el ke negar al Padre y al Hijo.

23 El ke negar al Hijo no estar unido al Padre; el ke rekonozer al Hijo también estar unido al Padre.

24 En kuinto a bosotros, permanecer fieles a lo ke oir desde el prinzipio: de esa manera, permanecer también en el Hijo y en el Padre.

25 La promesa ke él nos hazer, ser esta: la Bida eterna.

26 Esto ser lo ke les abisar azerka de los ke intentar engañar los.

27 Pero la unzión ke rezibir de él permanecer en bosotros, y no nezesitar ke nadie les enseñar. Y ya ke esa unzión los instruir en todo y eya ser berdadera y no mentir, permanecer en él, komo eya les enseñar.

28 Sí, permanecer en él, hijos míos, para kuando él se manifiestar, tener plena konfianza, y no sentir bergüenza ante él en el Día de su Benida.

29 Si bosotros saber ke él ser justo, saber también ke todo el ke praktkar la justizia, ser nazido de él.

Kapítulo3

1 También las mujeres respetar a su marido, para ke si alguno de eyos se resiir a kreer en la Palabra, ser konbenzido sin palabra por la kondukta de su mujer, 2 al ber su bida kasta y respetuosa.

3 Ke su eleganzia no ser el adorno exterior –konsistente en peinados rebuscados, alhajas de oro y bestidos lujosos– 4 sino la actitud interior del korazón, el adorno inkorrupible de un espíritu dulce y sereno. Esto le baler a los ojos de Dios.

5 Así se adornar en otro tiempo las santas mujeres ke tener su esperanza puesta en Dios y respetar a sus maridos, 6 komo por ejemplo, Sara, ke obedezzer a Abraham y lo yamar su señor. Ahora bosotras, ser sus hijas, haziendo el bien y no dejándo se inkietar por ninguna klase de temor.

7 Los maridos, a su bez, komprender ke haber de kompartir su bida kon un ser más débil, komo la mujer: tratar la kon el respeto debido a koherederas de la grazia ke dar la Bida. De esa manera, nada ser obstákulo para la orazió.

8 En fin, bibir todos unidos, kompartir las preokupaciones de los demás, amar se komo hermanos, ser miserikordiosos y humildes.

9 No debilber mal por mal, ni injuria por injuria: al kontrario, retribuir kon bendiciones, porke bosotros mismos estar yamados a heredar una bendizió.

10 "El ke amar la bida y gozar de días felizes, guardar su lengua del mal y sus labios de palabras mentirosas; 11 apartar se del mal y praktkar el bien; buskar la paz y seguir tras eya. 12 Porke los ojos del Señor mirar al justo y sus oídos estar atentos a su plegaria, pero él rechazar a los ke hazer el mal".

13 ¿Kién hazer les daño si se dedikar a praktkar el bien?

14 Dichosos bosotros, si sufrir por la justizia. No temer ni se inkietar; 15 por el kontrario, glorifikar en sus korazones a Kristo, el Señor. Estar siempre dispuestos a defender se delante de kualkiera ke les pedir razón de la esperanza ke bosotros tener.

16 Pero hazer lo kon suabidad y respeto, y kon trankilidad de konziencia. Así se abergonzar de sus kalumnias todos akeyos ke los difamar, porke bosotros se komportar komo serbidores de Kristo. 17 Ser preferible sufrir haziendo el bien, si esta ser la boluntad de Dios, ke haziendo el mal.

18 Kristo pre morir una bez por nuestros pekados –siendo justo, padezer por la injustizia– para yebar nos a Dios. Entregado a la muerte en su karne, ser bibifikado en el Espíritu.

19 Y entonzes ir a hazer su anunzio a los espíritus ke pre estar prisioneros, 20 a los ke se resistir a kreer kuando Dios esperar pazientemente, en los días en ke Noé konstruir el arka. En eya, unos pokos –ocho en total– se salbar a trabés del agua.

21 Todo esto, ser figura del bautismo, por el ke ahora bosotros ser salvados, el kual no konsistir en la supresión de una mancha korporal, sino ke ser el kompromiso kon Dios de una konziencia pura, por la resurrección de Jesukristo,

22 ke estar a la derecha de Dios, después de subir al zielo y de haberse le sometido los Angeles, las Dominaciones y las Potestades.

Kapítulo 4

1 Y ya ke Kristo sufrir en su karne, kompenetrar se también bosotros de esta konbiczión: el ke pre sufrir en la karne, ronper kon el pekado. Porke el ke sufrir en la karne estar libre del pekado, 2 para bibir el resto de su bida mortal, no según los deseos humanos, sino según la boluntad de Dios.

3 Ya pre bibir bastante tiempo konforme al kriterio de los paganos, entregándo se a toda klase de desenfrenos, a los malos deseos, a las borracheras, a los exzesos en la komida, a las orjías y al kulto ilízito de los ídolos.

4 Ahora los paganos se extrañar ke bosotros no se prezipitar kon ojos hazia ese desborde de libertinaje, y se deshazer en injurias kontra bosotros.

5 De esto, tener ke rendir kuenta a akel ke pos juzgar a los bibos y a los muertos.

6 Porke la Buena Notizia haber sido anunziada a los muertos, para ke ojos, después de haber sido juzgados en la karne konforme a su kondizión humana, bibir por el Espíritu kon la bida de Dios.

7 Ya se azerkar el fin de todas las kosas: por eso, tener la moderazión y la sobriedad nezesarias para poder orar.

8 Sobre todo, amar se profundamente los unos a los otros, porke el amor kubrir todos los pekados. 9 Praktikar la hospitalidad, sin kejar se.

10 Poner al serbizio de los demás los dones ke haber rezibido, komo buenos administradores de la multiforme grazia de Dios.

11 El ke haber rezibido el don de la Palabra, ke la enseñar komo Palabra de Dios. El ke ejerzer un ministerio, ke lo hazer komo kien rezibir de Dios ese poder, para ke Dios ser glorifikado en todas las kosas, por Jesukristo. ¡A él ser la gloria y el poder, por los siglos de los siglos! Amén.

12 Keridos míos, no se extrañar de la biolenzia ke se desatar kontra bosotros para poner los a prueba, komo si les suzeder algo extraordinario.

13 Aeग्रar se en la medida en ke kompartir los sufrimientos de Kristo. Así, kuando se manifiestar su gloria, bosotros también desbordar de gozo y de alegría.

14 Felizes si ser ultrajados por el nombre de Kristo, porke el Espíritu de gloria, el Espíritu de Dios, reposar sobre bosotros.

15 Ke nadie tener ke sufrir komo asesino, ladrón, malhechor o delator. 16 Pero si sufrir por ser Kristiano, no se abergonzar, y glorifikar a Dios por yebar ese nombre.

17 Porke haber yegado el tiempo en ke komenzar el juicio, empezando por la kasa de Dios. Ahora bien, si el juicio komenzar por nosotros, ¿kuál ser la suerte de los ke se negar a kreer en la Buena Notizia de Dios?

18 Si el justo, apenas se salbar, ¿ké pasar kon el impío y el pekador?

19 Por lo tanto, akeyos ke sufrir konforme a la boluntad de Dios, praktikar el bien, poniéndo se en las manos de su Kreador, ke ser fiel.

Kapítulo 5

1 Exhortar a los presbíteros ke estar entre bosotros, siendo yo presbítero komo eyos y testigo de los sufrimientos de Kristo y kopartíze de la gloria ke ser rebelada.

2 Apazentar el Rebaño de Dios, ke les ser konfiado; belar por él, no forzada, sino espontáneamente, komo lo kerer Dios; no por un interés mezkino, sino kon abnegación; 3 no pretendiendo dominar a los ke les ser enkomendados, sino siendo de korazón ejemplo para el Rebaño.

4 Y kuando yegar el Jefe de los pastores, pos rezibir la korona imperezadera de gloria.

5 De la misma manera, bosotros, los jóbenes, someter se a los presbíteros. Ke kada uno se rebestir de sentimientos de humildad para kon los demás, porke Dios se oponer a los orguyosos y dar su ayuda a los humildes.

6 Humiyar se bajo la mano poderosa de Dios, para ke él los elebar en el momento oportuno.

7 Deskargar en él todas las inkietudes, ya ke él se okupar de bosotros.

8 Ser sobrios y estar siempre alerta, porke bos enemigo, el demonio, rondar komo un león rujiente, buskando a kién deborar.

9 Resistir lo firmes en la fe, sabiendo ke sus hermanos dispersos por el mundo padezer los mismos sufrimientos ke bosotros.

10 El Dios de toda grazia, ke nos yamar a su gloria eterna en Kristo, después de haber padezido un poko, los restablezer y konfirmar, los hazer fuertes e inkonmobibles.

11 ¡A él ser la gloria y el poder eternamente! Amén.

12 Les eskribir estas palabras por medio de Silbano, a kien konsiderar un hermano fiel, para exhortar los y atestiguar ke esta ser la berdadera grazia de Dios: permanecer adheridos a eya.

13 La iglesia de Babilonia, ke haber sido elejida komo bosotros, os saludar, lo mismo ke mi hijo Markos.

14 Saludar se los unos a los otros kon beso de amor fraternal. Ke os inundar la paz sobre todos bosotros, los ke estar unidos a Kristo.

(Final de la Primera Karta de San Pedro)

SEGUNDA KARTA DE SAN PEDRO

Kapítulo 1

1 Simón Pedro, serbidor y Apóstol de Jesukristo, saludar a todos akeyos ke, por la justizia de nuestro Dios y Salvador Jesukristo, haber rezibido una fe tan preziosa komo la nuestra.

2 Yegar a bosotros la grazia y la paz en abundanzia, por medio del konozimiento de Dios y de Jesukristo, nuestro Señor.

3 Su poder dibino, en efecto, nos konzeder gratuitamente todo lo nezesario para la vida y la piedad, haziéndo nos konozer a akel ke nos yamar por la fuerza de su propia gloria.

4 Grazias a eya, se nos konzeder las más grandes y baliosas promesas, a fin ke bosotros yegar a partizipar de la naturaleza dibina, sustrayéndo se a la korrupzió ke reinar en el mundo a kausa de la konkupiszenzia.

5 Por esta misma razón, poner todo el empeño posible en unir a la fe, la birtud; a la birtud, el konozimiento; 6 al konozimiento, la templanza; a la templanza, la perseberanzia; a la perseberanzia, la piedad; 7 a la piedad, el espíritu fraternal, y al espíritu fraternal, el amor.

8 Porke si bosotros poseer estas kosas en abundanzia, no permanezér inaktibos ni estériles en lo ke se referir al konozimiento de nuestro Señor Jesukristo.

9 El ke no las poseer, ser un ziego, un miope, porke olvidar ke haber sido purifikado de sus pekados pasados.

10 Por eso, hermanos, prokurar konsolidar kada bez más la yamada y la elezió de ke haber sido objeto: si obrar así, no pos kaer jamás 11 y se les abrir ampliamente las puertas del Reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesukristo.

12 Por eso yo les rekordar siempre estas kosas, aunke bosotros ya las saber y estar bien konbenzidos de la berdad ke ahora poseer.

13 Me parecer justo el mantener los despiertos, rekordándo les esto mientras yo bibir en esta tienda de kampaña 14 porke saber ke muy pronto la dejar, komo me lo dezir nuestro Señor Jesukristo.

15 Y hazer todo lo posible a fin ke, después de mi partida, bosotros se akordar siempre de estas kosas.

16 Porke no les dar a konozer el poder y la Benida de nuestro Señor Jesukristo basados en fábulas injeniosamente inbentadas, sino komo testigos okulares de su grandeza.

17 En efecto, él rezibir de Dios Padre el honor y la gloria, kuando la Gloria yena de majestad le dirijir esta palabra: «Este ser mi Hijo muy kerido, en kien tener puesta mi predilekzió». 18 Nosotros oír esta boz ke benír del zielo, mientras estar kon él en la montaña santa.

19 Así ber konfirmada la palabra de los profetas, y bosotros hazer bien en prestar atención a eya, komo a una lámpara ke briya en un lugar oskuro hasta despuntar el día y aparezer el luzero de la mañana en sus korazones.

20 Pero tener presente, ante todo, ke nadie poder interpretar por kuenta propia una profecía de la Esritura.

21 Porke ninguna profecía haber sido anunziada por boluntad humana, sino ke los hombres hablar de parte de Dios, impulsados por el Espíritu Santo.

Kapítulo 2

1 En el pueblo de Israel haber también falsos profetas. De la misma manera, haber entre bosotros falsos maestros ke introducir solapadamente desbiaciones perniziosas, y renegar del Señor ke los redimir, atrayendo sobre sí mismos una inminente perdizi3n.

2 Muchos imitar su desenfreno, y por kausa de eyos, el kamino de la berdad ser objeto de blasfemias.

3 Yebados por la ambizi3n, y bali3ndo se de palabras enga3osas, eyos se aprovechar de bosotros. Pero hazer mucho ke el juizio los amenazar y la perdizi3n los azechar.

4 Porke Dios no perdonar a los 3njeles ke pekar, sino ke los prezipitar en el infierno y los sumerjir en el abismo de las tinieblas, donde estar reserbados para el Juizio.

5 Tampoko perdonar al mundo antiguo, sino ke desenkadenar el dilubio sobre una tierra poblada de imp3os, preserbando s3lo a ocho personas, entre eyas a No3, el heraldo de la justizia.

6 Tambi3n kondenar a la destruci3n y reduzir a zenizas a las ziudades de Sodoma y Gomorra, para serbir de ejemplo a los imp3os del futuro.

7 En kambio, librar a Lot, el justo, ke estar aflijido por la kondukta lizenziosa de esos hombres sin ley; 8 porke teniendo ke bibir en medio de eyos, su alma de justo se sentir konstantemente torturada por las iniquidades ke ber y eskuchar.

9 El Señor, en efecto, saber librar de la prueba a los hombres piadosos, y reserbar a los kulpables para ser kastigados en el d3a del Juizio, 10 sobre todo, a los ke yebados por sus malos deseos, korrer detr3s de los plazerer karnales y despreziar la Soberan3a. Estos hombres audazes y arrogantes no tener miedo de blasfemar kontra los 3njeles ka3dos. 11 mientras ke los 3njeles superiores en fuerza y en poder no pronunziar ning3n juizio injurioso kontra eyos en la presenzia del Señor.

12 Pero eyos, komo animales irrazionales, destinados por naturaleza a ser kapturados y destruidos, hablar injuriosamente de lo ke ignorar, y perezer komo esos mismos animales, 13 sufriendo as3 el kastigo en pago de su iniquidad. Eyos se deleitar entreg3ndo se a la deprabazi3n en pleno d3a; ser hombres biziosos y korrompidos, ke se gozar en enga3ar los mientras komer kon bosotros.

14 Ser seres malditos, kuyos ojos no poder mirar a una mujer sin desear la; seres insaziables de pekado, ke seduzir a las almas débiles y kuyos korazones sólo konozer la kodizia.

15 Eynos abandonar el kamino recto, extrabiando se tras los pasos de Balaam, hijo de Bosor, ke se dejar seduzir por un salario injusto; 16 pero él enkontrar kien le reprochar su falta: un animal de karga pronunziar palabras humanas y poner freno a la insensatez del profeta.

17 Los ke obrar así, ser fuentes sin agua, nubes arrastradas por el huracán: a eyos les estar reserbada la densidad de las tinieblas.

18 Kon sus palabras altisonantes y bacías, atraer, por medio de los deseos desenfrenados de la karne, a los ke apenas akabar de librarse de los ke bibir en el error.

19 Les prometer la libertad, siendo eyos mismos esklabos de la korrupzión: porke uno ser esklabo de akeyo ke lo dominar.

20 En efecto, si algien se alejar de los bizios del mundo, por medio del konozimiento del Señor y Salvador Jesukristo, y después se dejar enredar y dominar de nuebo por esos bizios, su estado final yegar a ser peor ke el primero.

21 Más le haber balido no konozer el kamino de la justizia, ke después de haber lo konozido, apartar se del santo mandamiento ke le ser transmitido.

22 En él se kumplir lo ke dezir justamente el proberbio: El perro bolber a komer su bomito, y este otro: «La puerka rezién labada se rebolkar en el barro».

Kapítulo 3

1 Keridos hermanos, esta ser la segunda karta ke les eskribir. En las dos les rekomendar algunas kosas, para ke mantener un kriterio exacto.

2 No olvidar lo anunziado por los santos profetas, así komo tampoko el mandamiento del Señor Salvador, ke los Apóstoles les transmitir.

3 Rekordar, en primer lugar, ke en los últimos días benir hombres burlones y yenos de sarkasmo, ke bibir de akuerdo kon sus pasiones, 4 y ke dezir: «¿Dónde estar la promesa de su Benida? Nuestros padres pre morir, y todo seguir komo al prinzipio de la kreazión».

5 Al afirmar esto, eyos no tener en cuenta ke desde mucho tiempo haber un zielo, y también una tierra brotada del agua ke tomar konsistenzia en medio de las aguas por la palabra de Dios.

6 A kausa de esas aguas, el mundo de entonzes perezzer sumerjido por el dilubio.

7 Esa misma palabra de Dios, haber reserbado el zielo y la tierra de ahora para purifikar los por el fuego en el día del Juizio y de la perdizión de los impíos.

8 Pero bosotros, keridos hermanos, no deber ignorar ke, delante del Señor, un día ser komo mil años y mil años komo un día.

9 El señor no tardar en kumplir lo prometido, komo algunos se imajinar, sino ke tener pazienza kon bosotros porke no kerer ke nadie perezka, sino ke todos se konbertir.

10 Sin embargo, el Día del Señor, yegar komo un ladrón, y ese día, los zielos desaparezer estrepitosamente; los elementos ser desintegrados por el fuego, y la tierra, kon todo lo ke haber en eya, ser konsumida.

11 Ya ke todas las kosas se desintegrar de esa manera, ¡ké santa y piadosa deber ser la kondukta buestra, 12 esperando y azelerando la benida del Día del Señor! Entozes se konsumir los zielos y los elementos kedar fundidos por el fuego.

13 Pero nosotros, de akuerdo kon la promesa del Señor, esperar un zielo nuevo y una tierra nueva donde habitar la justizia.

14 Por eso, keridos hermanos, mientras esperar esto, prokurar bibir de tal manera ke él los enkontrar en paz, sin mancha ni reproche.

15 Tener en cuenta ke la pazienza del Señor ser para nuestra salvazón, komo les eskribir nuestro hermano Pablo, konforme a la sabiduría ke le ser dada, 16 y lo repetir en todas las kartas donde tratar este tema. En eyas haber pasajes difíziles de entender, ke algunas personas ignorantes e inestables interpretar torzidamente –komo, por otra parte, lo hazer kon el resto de la Eskritura– para su propia perdizi3n.

17 Hermanos míos, bosotros estar prebenidos. Mantener se en guardia, no ser, ke, arrastrados por el extrabío de los ke hazer el mal pos perder firmeza.

18 Krezer en la grazia y en el konozimiento de nuestro Señor y Salvador JesuKristo. ¡A él ser la gloria, ahora y en la eternidad!

(Fin de la Segunda Karta de San Pedro)

PRIMERA KARTA DE SAN JUAN

Kapítulo 1

1 Lo ke existir desde el prinzipio, lo ke oír, lo bisto kon nuestros ojos, lo kontemplado y tokado kon nuestras manos azerka de la Palabra de Bida, ser nuestro feliz anunzio.

2 Porke la Bida se hazer bisible, y nosotros la ber y ser testigos, y les anunziar la Bida eterna, ke existir junto al Padre, ke se nos manifestar.

3 Lo bisto y oído, se lo anunziar también a bosotros, y bibir en komunión nuestra. Y nuestra komunión ser kon el Padre y kon su Hijo Jesukristo.

4 Eskribir os esto para kompletar nuestra alegría.

5 La notizia oída a él, ke nosotros les anunziar, ser esta: Dios ser luz, y en él no haber tinieblas.

6 Al dezir ke estar en komunión kon él y kaminando en las tinieblas, ser mentirosos y no prozeder konforme a la berdad.

7 Pero si kaminar en la luz, komo El mismo estar en la luz, estar en komunión unos kon otros, y la sangre de su Hijo Jesús nos purifikar de todo pekado.

8 Al dezir ke no tener pekado, nos engañar a nosotros mismos y la berdad no estar en nosotros.

9 Si konfesar nuestros pekados, él ser fiel y justo para perdonar nos y purifikar nos de toda maldad.

10 Si dezir ke no ser pekadores, lo hazer pasar por mentiroso, y su palabra no estar en nosotros.

Kapítulo 2

1 Hijos míos, les eskribir estas kosas para ke no pekar. Pero si alguno pekar, ya tener un defensor ante el Padre: Jesukristo, el Justo.

2 Él ser la Bíctima propiziatoria por nuestros pekados, y no sólo por los nuestros, sino también por los del mundo entero.

3 La señal de ke lo konozer, ser ke kumplir sus mandamientos.

4 Kien dezir: «Yo lo konozer», y no kumplir sus mandamientos, ser un mentiroso, y la berdad no estar en él.

5 Pero en akel ke kumplir su palabra, el amor de Dios yegar berdaderamente a su plenitud. Esta ser la señal de ke bibir en él.

6 El ke dezir ke permanecer en él, pos prozeder komo él.

7 Keridos míos, no les dar un mandamiento nuevo, sino un mandamiento antiguo, el ke pre aprender desde el prinzipio: este mandamiento antiguo ser la palabra ke bosotros oir. 8 sin embargo, el mandamiento ke les dar ser nuevo. Y esto ser berdad tanto en él komo en bobotros, porke se disipar las tinieblas y ya briyar la berdadera luz.

9 El ke dezir ke estar en la luz y no amar a su hermano, estar todavía en las tinieblas.

10 El ke amar a su hermano permanecer en la luz y nada induzir le al tropiezo.

11 Pero el ke no amar a su hermano, estar en las tinieblas y kaminar en eyas, sin saber a dónde ir, porke las tinieblas lo haber enzegado.

12 Hijos, les eskribir, porke buestros pekados ya ser perdonados por el nombre de Jesús.

13 Padres, les eskribir, porke bobotros konozer al ke existir desde el prinzipio. Jóbenes, les eskribir, por benzer al Maligno.

14 Hijos, les eskribir, porke ya konozer al Padre. Padres, les eskribir, porke ya konozer al ke existir desde el prinzipio. Jóbenes, les eskribir, por ser fuertes, y la Palabra de Dios permanecer al benzer al Maligno.

15 No amar al mundo ni las kosas mundanas. Si algien amar al mundo, el amor del Padre no estar en él.

16 Porke todo lo del mundo ser konkupiszenzia de la karne, kodizia de los ojos y ostentación de rikeza. Todo esto no benir del Padre, sino del mundo; 17 pero el mundo pasar, y kon él, su konkupiszenzia. En kambio, el ke kumplir la boluntad de Dios, permanecer eternamente.

18 Hijos míos, yegada ser la última hora. Bosotros oir ke pos benir el Antikristo; en realidad, ya aparezer muchos antikristos, y por eso saber yegada la última hora.

19 Eyos salir de entre nosotros, sin embargo, no ser de los nuestros. De haber lo sido, permanecer aún kon nosotros. Pero se poner de manifiesto ke no todos ser de los nuestros.

20 Bosotros rezibir la unzión del ke ser Santo, y todos tener el berdadero konozimiento.

21 Les esKribir, no porke ignorar la berdad, sino porke la konozer, y porke ninguna mentira prozeder de la berdad.

22 ¿Kien ser el mentiroso, sino el ke negar ke Jesús ser el Kristo? Ese ser el Antikristo: el ke negar al Padre y al Hijo.

23 El ke negar al Hijo no estar unido al Padre; el ke rekonozer al Hijo, también estar unido al Padre.

24 En kuanto a bosotros, permanecer fieles a lo ke oir desde el prinzipio: de esa manera, pos permanecer también en el Hijo y en el Padre.

25 La promesa ke él nos hazer, ser esta: la Bida eterna.

26 Esto ser mi intenzión al eskribir les azerka de los ke intentar engañar los.

27 Pero la unzión ke pre rezibir de él, permanecer en bosoross, y no nezesitar ke nadie les enseñar. Y ya ke esa unzión los instruir en todo, y eya ser berdadera y no mentir, permanecer en él, komo eya les enseñar.

28 Sí, permanecer en él, hijos míos, para ke kuando él se manifestar, estar en plena konfianza, y no sentir bergüenza ante él en el Día de su Benida.

29 Sabiendo ke él ser justo, saber también ke todo el ke praktkar la justizia, ser nazido de él.

Kapítulo 3

1 ¡Mirar cómo nos amar el Padre! Kiso yamar nos hijos de Dios, y nosotros lo ser realmente. Si el mundo no rekonozer nos , ser porke antes no lo pre rekonozer a él.

2 Keridos míos, desde ahora ser hijos de Dios, y lo ke pos ser, no se manifestar todavía. Saber, ke kuando esto okurrir, pos ser semejantes a él, porke lo ber tal kual ser.

3 El ke tener esta esperanza en él, se purifikar, así komo él ser puro.

4 Kien kometer el pekado, kometer también la iniquidad, porke el pekado ser la iniquidad.

5 Pero bosotros saber ke él pre manifestar se para kitar el pekado, y ke él no tener pekado.

6 Kien permanecer en él, no pekar; y el ke pekar, seguro no lo ber ni lo konozer.

7 Hijos míos, ke nadie os engañar: el ke praktkar la justizia, ser justo; komo él mismo ser justo.

8 Pero el ke pekar prozeder del demonio, porke el demonio ser pekador desde el prinzipio. Y el Hijo de Dios se manifestar para destruir las obras del demonio.

9 El nazido de Dios, no pekar; porke el jermen de Dios permanecer en él; y no ser posible pekar, porke ser nazido de Dios.

10 Los hijos de Dios y los hijos del demonio se manifestar en esto: el ke no praktikar la justizia, no ser de Dios, ni tampoko el ke no amar a su hermano.

11 La notizia ke oir desde el prinzipio ser esta: ke nos amar los unos a los otros.

12 No hazer komo kaín, ke ser del Maligno y pre matar a su hermano. ¿Y por ké lo matar? Porke sus obras ser malas, y las de su hermano, en kambio, justas.

13 No se extrañar, hermanos, si el mundo los aborrezer.

14 Nosotros saber ke pasar de la muerte a la Bida, porke amar a nuestros hermanos. El ke no amar, permanecer en la muerte.

15 El ke odiar a su hermano, ser un homizida, y saber, ke ningún homizida poseer la Bida eterna.

16 En esto konozer el amor: en ke él pre entregar su bida por nosotros. Por eso, también nosotros deber dar la bida por nuestros hermanos.

17 Si algien bibir en la abundanzia, y biendo a su hermano en la nezesidad, le zerrar su korazón, ¿cómo permanecer en él el amor de Dios?

18 Hijitos míos, no amar solamente kon la lengua y de palabra, sino kon obras y de berdad.

19 En esto konozer ke ser de la berdad, y estando tranquilos delante de Dios
20 aunke nuestra konzienzia nos reprochar algo, porke Dios ser más grande ke nuestra konzienzia y konozer todas las kosas.

21 Keridos míos, si nuestro korazón no nos reprochar, poder azerkar nos a Dios kon plena konfianza, 22 y él nos konzeder todo kuinto le pedir, porke kumplir sus mandamientos y hazer lo ke le agradar.

23 Su mandamiento ser este: ke kreer en el nombre de su Hijo Jesukristo, y nos amar los unos a los otros komo él nos ordenar.

24 El ke kumplir sus mandamientos, permanecer en Dios, y Dios permanecer en él; y saber ke él permanecer en nosotros, por el Espiritu ke nos dar.

Kapítulo 4

1 Keridos míos, no kreer a kualkiera ke se konsiderar inspirado: poner a prueba su inspiración, para ber si prozeder de Dios, porke ser aparecidos en el mundo muchos falsos profetas.

2 En esto reconocer al que estar inspirado por Dios: todo el que confesar a Jesucristo manifestado en la carne, proceder de Dios.

3 Y todo el que negar a Jesús, no proceder de Dios, sino que estar inspirado por el Anticristo, del que oír decir que venir, y ya estar en el mundo.

4 Hijos míos, nosotros ser de Dios bendiciendo a esos falsos profetas, porque aquel que estar en nosotros, ser más grande que el que estar en el mundo.

5 Eysos ser del mundo, por eso hablar el lenguaje del mundo y el mundo los escuchar.

6 Nosotros, en cambio, ser de Dios. El que conocer a Dios nos escuchar, pero el que no ser de Dios, no nos escuchar. Y en esto distinguir la verdadera de la falsa inspiración.

7 Queridos míos, amar nos los unos a los otros, porque el amor proceder de Dios, y el que amar, ser nacido de Dios y conocer a Dios.

8 El que no amar, no haber conocido a Dios, porque Dios ser amor.

9 Así Dios nos manifestar su amor: enviar a su Hijo único al mundo, para salvarnos la Vida por medio de él.

10 Y este amor no consistir en que nosotros tener antes amor a Dios, sino en que él nos amar primero, y enviado a su Hijo como víctima propiciatoria por nuestros pecados.

11 Queridos míos, si Dios nos amar tanto, también nosotros deber amar nos los unos a los otros.

12 Nadie ver nunca a Dios: si nos amar los unos a los otros, Dios permanecer en nosotros y el amor de Dios haber yegado a su plenitud en nosotros.

13 La señal de que permanecer en él y él permanecer en nosotros, ser que nos comunicar su Espíritu.

14 Y nosotros ver y atestiguar que el Padre enviar al Hijo como Salvador del mundo.

15 El que confesar que Jesús ser el Hijo de Dios, permanecer en Dios, y Dios permanecer en él.

16 Nosotros haber conocido el amor que Dios nos tener, y creído en él. Dios ser amor, y el que permanecer en el amor, permanecer en Dios, y Dios permanecer en él.

17 La señal de ke el amor ser yegado a su plenitud en nosotros, estar en tener plena konfianza ante el día del Juizio, porke ya en este mundo ser semejantes a él.

18 En el amor no haber lugar para el temor: al kontrario, el amor perfecto eliminar el temor, porke el temor suponer un kastigo, y el ke temer, no haber yegado a la plenitud del amor.

19 Nosotros amar porke Dios nos amar primero.

20 El ke se dezir: «Amante de Dios», no amando a su hermano, ser un mentiroso. ¿Cómo amar a Dios, a kien no ber, el ke no amar a su hermano, a kien ber?

21 Este ser el mandamiento ke haber rezibido de él: el ke amar a Dios, estar nezesariamente amando a su hermano.

Kapítulo 5

1 El ke kreer ke Jesús ser el Kristo, haber nazido de Dios; y el ke amar al Padre, amar también al ke ha nazido de él,

2 La señal de saber si amar a los hijos de Dios, ser ke ya amar a Dios. El amor a Dios konsistir en kumplir sus mandamientos, y sus mandamientos no ser una karga, 4 porke al nazer de Dios, se benzer al mundo. Y la bictoria ke triunfar sobre el mundo ser nuestra fe.

5 ¿Kién ser el ke benzer al mundo, sino el ke kreer ke Jesús ser el Hijo de Dios?

6 Jesukristo benir por el agua y por la sangre; no solamente kon el agua, sino kon el agua y kon la sangre. Y el Espiritu ser la berdad.

7 Ser tres los ke dar testimonio: 8 el Espiritu, el agua y la sangre; y los tres estar de akuerdo.

9 Si dar fe al testimonio de los hombres, kon mayor razón tener ke azeptar el testimonio de Dios. Y Dios haber dado testimonio de su Hijo.

10 Kien kreeer en el Hijo de Dios, tener en su korazón el testimonio de Dios. El ke no kreer a Dios, lo hazer pasar por mentiroso, porke no kreer en el testimonio ke Dios dar azerka de su Hijo.

11 Y el testimonio ser este: Dios nos dar la Bida eterna, y esa Bida estar en su Hijo.

12 El ke estar unido al Hijo, tener la Bida; el ke no lo estar, no tener la Bida.

13 Os eskribir estas kosas, komo kreyentes en el nombre del Hijo de Dios, para konfirmar os en la posesión de la Bida eterna.

14 Nuestra plena konfianza de ke Dios nos eskuchar, si le pedir algo konforme a su boluntad.

15 Y sabiendo ke él nos eskuchar en todo lo ke le pedir, saber komo si ya poseer lo pedido.

16 El ke ber a su hermano kometer un pekado ke no yebar, a la muerte, orar por él y le dar la Bida. Me referir a los ke kometer pekados ke no konduzir a la muerte, porke haber un pekado ke yebar a la muerte; por este no les pedir orazión.

17 Aunke toda maldad ser pekado, no todo pekado yebar a la muerte.

18 Saber ke el nazido de Dios no pekar, sino ke el Hijo de Dios lo protejer, y el Maligno no poder nada.

19 Saber ke ser hijos de Dios, mientras el mundo entero estar bajo el poder del Maligno.

20 Y saber también ke el Hijo de Dios benir y nos dar inteligenzia para konozer al ke ser Berdadero; y nosotros permanecer en el ke ser Berdadero, en su Hijo Jesukristo. El ser el Dios berdadero y la Bida eterna.

21 Hijitos míos, kuidar se de los ídolos.

(Final Primera Karta de San Juan)

SEGUNDA KARTA DE SAN JUAN

1 Yo, el Presbítero –y no sólo yo, sino también todos los konozedores de la berdad– saludos a la Komunidad elejida y a sus miembros, a los ke amar en berdad, 2 a Kausa de la berdad permanente en nosotros y se konserbar en nosotros para siempre,

3 También estar kon nosotros la grazia, la miserikordia y la paz de Dios Padre y de su Hijo Jesukristo, en la berdad y en el amor.

4 Me alegrar muchísimo al enkontrar a algunos hijos buestros ke bibir en la berdad, según el mandamiento rezibido del Padre.

5 Y ahora te rogar: amar nos los unos a los otros. Kon lo kual no te dezir nuevo mandamiento, sino ke tener desde el prinzipio.

6 El amor konsistir en bida de akuerdo kon los mandamientos de Dios. Y el mandamiento ke aprender bos desde el prinzipio, ser bibir en el amor.

7 Porque inbadir el mundo muchos seductores ke no konfesar a Jesukristo manifestado en la karne. ¡Eyos ser el Seductor y el Antikristo!

8 Bosotros estar alerta para no perder el fruto de bos trabajos, de manera para rezibir una perfecta retribución.

9 Todo el ke se abenturar más ayá de la doctrina de Kristo sin permanecer en eya, no estar unido a Dios. En kambio, el ke permanecer en su doctrina, estar unido al Padre y también al Hijo.

10 Si algien se os presentar sin traer esta misma doctrina, no lo rezibir en kasa ni lo saludar.

11 Pues lo kontrario, ser cómplize de sus malas obras.

12 Haber muchas otras kosas ke eskribir os, pero no por karta, kuando esperar bisitar os para hablar personalmente, a fin ke nuestra alegría ser kompleta.

13 También os saludar fraternalmente los hijos de esta Komunidad elejida.

(Final Segunda Karta de San Juan)

TERZERA KARTA DE SAN JUAN.

1 Yo, el Presbítero, a mi querido hermano Gayo, a quien amo de verdad.

2 Querido hermano, rogar a Dios que te encuentre perfectamente bien gozando de buena salud en tu cuerpo, como la tienes en tu alma.

3 Me alegrar mucho cuando vea algunos hermanos dando testimonio de tu adhesión a la verdad, porque efectivamente tú habías de acuerdo con ella, ...
4 y mi mayor alegría, saber que mis hijos habían en la verdad.

5 Querido hermano, tú obrar fielmente, al poner te al servicio de tus hermanos, incluso de los que están de paso, 6 y ellos presten testimonio de tu amor delante de la Iglesia. Pre hacer bien en ayudarlos para proseguir su viaje de una manera digna de Dios. 7 porque ellos se ponen en camino para servir a Cristo, sin aceptar nada de los paganos,

8 Por eso deber aceptarlos, a fin de colaborar con ellos en favor de la verdad.

9 Yo escribo carta a la Iglesia, pero Diótrefes, que aspira al primer puesto en ella, no reconoce nuestra autoridad.

10 Por eso, cuando ir, le voy a echar en cara el mal que he estado haciendo en contra de nosotros. Y no contento con esto, no recibe a los hermanos, y a los que sí, les prohíbe que lo hagan y los expulsan de la Iglesia.

11 Querido hermano, no imitar lo malo, sino lo bueno. El que hace el bien pertenece a Dios, pero el que hace el mal no ha visto a Dios.

12 En cambio, todos den testimonio en favor de Demetrio, y la verdad confirme este testimonio. Nosotros también lo hacemos, y tú sabes que nuestro testimonio es verdadero.

13 Haber muchas cosas que decirte, pero no por carta.

14 Confío en verte pronto para hablar contigo personalmente.

15 La paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saludar a los nuestros, a cada uno en particular.

(Final Tercera Carta de San Juan)

KARTA DE SAN JUDAS

1 Judas, serbidor de Jesukristo, hermano de Santiago, salud a los yamados, a los amados de Dios, el Padre, y protejidos por Jesukristo.

2 Kon bosotros ser la miserikordia, la paz y el amor en abundanzia.

3 Keridos míos, yo tener un gran deseo de eskribir les azerka de nuestra komún salbazión, pero me ber bligado kon el fin de exhortar os a kombatir por la fe, ke de una bez para siempre ser transmitida a los santos.

4 Porke se infiltrar entre bosotros ziertos hombres, kuya kondenazión estar pre anunziada desde mucho tiempo. Ser impíos ke hazer de la grazia de Dios un pretexto para su libertinaje y renegar de nuestro úniko Dueño y Señor Jesukristo.

5 Kerer rekordar les, aunke bosotros ya lo aprender de una bez por todas, ke el Señor, después de haber salvado al pueblo, sakando lo de Ejipto, enseguida kitar la bida a los incrédulos.

6 En kuinto a los ángeles ke no konserbar su preeminenzia y abandonar su propia morada, el Señor los tener enkadenados eternamente en las tinieblas para el Juizio del gran Día.

7 También Sodoma y Gomorra, y las ziudades bezinas, ke se prostituir de un modo semejante a eyos, dejando se arrastrar por relaciones kontrarias a la naturaleza, kedar komo ejemplo, en sumisión a la pena de un fuego eterno.

8 Lo mismo pasar kon estos impíos: en su delirio de profanar la karne, despreziar la Soberanía e injuriar a los ángeles gloriosos.

9 Ahora bien, el mismo arcángel Miguel, kuando se enfrentar kon el demonio y diskutir kon él, respecto del kuerpo de Moisés, no se atreber a proferir kontra él ningún juizio injurioso, sino ke dezir solamente: «Ke el Señor te reprimir».

10 Estos impíos, en kambio, hablar injuriosamente de lo ke ignorar; y lo ke konozer por instinto natural, komo animales irrazionales, sólo serbir para su ruina.

11 ¡Ay de eyos! Porke seguir el kamino de Kaín; por amor al dinero kaer en el extrabío de Balaam y perezzer en la rebelión de Koré.

12 Eyos manchar las komidas fraternales, porke se dejar yebar de la glotonería sin ninguna bergüenza y sólo tratar de satisfazer se a sí mismos. Ser nubes sin agua yebadas por el biento, árboles otoñales sin frutos, doblemente muertos y arrankados de raíz; **13** olas brabías del mar, ke arrojar la espuma de sus propias deshonras, estreyas errantes a las que estar reserbada para siempre la densidad de las tinieblas.

14 A eyos se referir Henoc, el séptimo patriarka después de Adán, kuando profetizar: «Ya el Señor benir kon sus miyares de ángeles, **15** para juzgar a todos y kondenar a los impíos por las maldades ke kometer, y a los pekadores por las palabras insolentes ke proferir kontra él».

16 Todos estos ser murmuradores y deskontentos *ke bibir* conforme al kapricho de sus pasiones: su boka estar yena de petulanzia y adulazió al dirijir se a los demás por interés.

17 En kuinto a bosotros, keridos míos, akordar se de lo pre dicho por los Apóstoles de nuestro Señor Jesukristo.

18 Eyos les dezir: «En los últimos tiempos pos haber jente ke se burlar de todo y bibir de akuerdo kon sus pasiones impías».

19 Estos ser los ke probokar dibisiones, hombres sensuales ke no poseer el Espíritu.

20 Pero bosotros, keridos míos, edífíkar se a sí mismos sobre el fundamento de fe santísima, orando en el Espíritu Santo.

21 Mantener se en el amor de Dios, esperando la miserikordia de nuestro Señor Jesukristo para la Bida eterna.

22 Tratar de konbenzer a los ke tener dudas, **23** librando los del fuego. En kuinto a los demás, tener piedad de eyos, pero kon kuido, aborreziendo hasta la túnika kontaminada por su kuerpo.

24 A akel ke puede preserbar los de toda kaída y hazer los komparezer sin mancha y kon alegría en la presenzia de su gloria, **25** al úniko Dios ke ser nuestro Salvador, por medio de Jesukristo nuestro Señor, ser la gloria, el honor, la fuerza y el poder, desde antes de todos los tiempos, ahora y para siempre. Amén.

(Final de la Karta de Judas, hermano de Santiago.)